

АННОТАЦИЯ

дисциплины «Интерпретация художественного текста»

Объем трудоемкости: 4 зачетные единицы (144 часа, из них – 64 часа аудиторной нагрузки (32 часа лекционных и 32 часа семинарских занятий); 73,6 часа самостоятельной работы).

Цель дисциплины:

Цель освоения дисциплины «Интерпретация художественного текста» состоит в том, чтобы, опираясь на изученные курсы по теории языка с учетом синтеза их важнейших положений, расширить и углубить знания студентов, которые позволили бы увидеть текст с более широких позиций.

Задачи дисциплины:

Задачи дисциплины заключаются в развитии и закреплении следующих навыков и умений:

- способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач;

- способность проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту.

Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Интерпретация художественного текста» относится к вариативной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Для освоения курса «Интерпретация художественного текста» обучающиеся используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин базовой части: «Стилистика», «Лексикология», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Теория перевода».

Освоение дисциплины «Интерпретация художественного текста» необходимо для последующего изучения дисциплины базовой части «Практический курс письменного перевода в специальных областях (с иностранного языка на русский)», прохождения учебно-производственной практики, выполнения выпускной квалификационной работы.

Требования к уровню освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-18, ПК-19.

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ПК-18	способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач	методы научных исследований в профессиональной деятельности, подходы к анализу материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач	применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач	навыком применения методов научных исследований в профессиональной деятельности, анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач
2.	ПК-19	способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту	основы лингвопереводческого анализа текста и подходы к созданию лингвопереводческого и лингвострановедческого комментария к тексту	проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту	навыками проведения лингвопереводческого анализа текста и создания лингвопереводческого и лингвострановедческого комментария к тексту

Основные разделы (темы) дисциплины:

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Понимание и интерпретация текста	8	2	2	-	4
2.	Текст как коммуникационная сущность	8	2	2	-	4
3.	Текст как языковая сущность; текст и стиль	8	2	2	-	4

4.	Текст в системе координат функционально-стилевой дифференциации языка	8	2	2	-	4
5.	Формальная структура текста	8	2	2	-	4
6.	Глобальная целостность и связанность текста	6	2	2	-	2
7.	Некоторые формальные структуры предложений	8	2	2	-	4
8.	Интеграция текста как процесс и результат	8	2	2	-	4
9.	Обобщение пройденного в 7 семестре материала, проведение зачета	7,8	2	2	-	3,8
<i>Итого по дисциплине:</i>			18	18	-	33,8

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 8 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Информативность текста	12	3	3	-	6
2.	Модальность как аспект прагматики текста	12	3	3	-	6
3.	Некоторые языковые средства как составляющие языковой субстанции текста	12	2	2	-	8
4.	Текст и стиливая маркированность	12	2	2	-	8
5.	Примерная процедура интерпретации текста	12	2	2	-	8
6.	Обобщение пройденного в 8 семестре материала, проведение зачета	7,8	2	2	-	3,8
<i>Итого по дисциплине:</i>			14	14	-	39,8

Курсовые работы: не предусмотрены.

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет (7, 8 семестр)

Основная литература:

1. Ким, Л. Г. Вариативно-интерпретационное функционирование текста - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2012. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=232401.

2. Флоря, А. В. Интерпретация художественного текста [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 153 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/51858>.

3. Чалова, Л. В. Индивидуально-авторский концепт в художественном тексте : монография / Л.В. Чалова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова. - Архангельск : ИД САФУ, 2014. - 109 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-261-00927-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=312278>.

Автор(ы) РПД: Дармодехина А.Н., д-р филол. наук, проф., зав. кафедрой ТиПП, Сизонова Д.Ю., ст. преподаватель каф. ТиПП